

**える・える**  
L-size Little sister  
**シスター**

册 武 列

IT'S  
GOOD  
TO  
ALWAYS  
BE  
TOGETHER.

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

1000

117  
Page 117  
Page 117  
Page 117  
Page 117

THE  
DRAFT  
CART

1999

## CHAPTER 7

### ONE IZUMIN





口説きの仕度をするのは、  
「お前」の役目だ。







OH, THAT  
REMINDS ME.  
IZUMI-SEMPAI,  
DO YOU DRAW  
MANGA LIKE  
YOU-SEMPAI?

OH!  
YOU WERE  
BOTH IN  
THE MANGA  
CLUB IN  
MIDDLE  
SCHOOL,  
RIGHT?

AH!

OH!

THAT  
WAS,  
UH...  
I

ACTUALLY, EVEN  
THOUGH SHE  
USED TO BE  
REALLY GOOD,  
IZUMI-CHAN  
STOPPED  
DRAWING AROUND  
THE TIME THAT I  
WENT INTO  
HIGH SCHOOL.

OH!

...I KIND OF  
FEEL LIKE  
THAT'S A  
BIT OF A  
WASTE.

I FIND  
THE  
STUDENT  
COUNCIL  
MORE  
FUN  
ANYWAY.

I...I'M  
FINE  
WITH  
NOT  
DRAWING.

YEAH,  
IT'S A  
COMPLETE  
AND  
UTTER  
WASTE.

SORRY  
TO  
INTERRUPT  
YOUR  
LITTLE  
CHAT.

IZUMI-  
SAN,  
YOU-CHAN.

AND  
ALSO...  
KONAKI  
FUTABA-  
SAN,  
WASN'T IT?







即

COTE  
REN

（バグドランド）

ほととぎすをのせて  
アリスの冒険

原案：あさのあけぬぎ  
監修：あさのあけぬぎ

10月号

（2009年10月号）

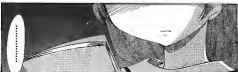
定価500円



THERE'S SOMETHING I WANT TO SHOW YOU...

DO YOU HAVE A MINUTE?

MR. DONAGH-BAN





IT WAS A  
DREAM  
THAT I  
ONLY  
HAD  
FOR  
ONE  
YEAR.

BUT NOW  
IT'S A  
SECRET  
THAT  
I WILL  
HOLD ONTO  
FOR MY  
WHOLE  
LIFE, HUN?



I LOVE THE  
MANGA THAT  
YOU DRAW,  
ONE...  
IZUMI-CHAN

IT'S ELEGANT  
AND PRETTY..  
JUST LIKE  
IZUMI-CHAN



COME  
IN!

YES

YES

YES





I'VE  
BEEN  
OUTED

AAAH

...ZING!!  
I'VE NEVER  
SEEN  
ANYONE  
THIS GOOD  
AT  
DRAWING  
MANGA  
BEFORE!!



IZUMI-  
SEMPAI,  
YOU  
ARE  
SO  
AMA-...



LIBRARY ROOM



...THAT  
GODDAMN  
CHISATO  
-CHAN-

A BUNCH  
OF OTHER  
CHAPTERS  
AS WELL!!

HE  
LET  
ME  
READ

SHE LET  
ME READ YUP!  
A BUNCH  
OF  
OTHER  
CHAPTERS  
AS WELL!

...DID  
YOU GET  
THAT  
FROM  
KOSUGE?



PLEASE  
STOP

...ALTHOUGH I  
WAS A BIT  
SURPRISED  
THAT ALL OF  
THE  
CHARACTERS  
WERE  
BOYS.



I WILL  
BRING  
THE  
MANGA  
TO  
YOU!!

AND THAT  
YOU  
WROTE ALL  
OF THOSE  
FANTASTIC  
LOVE  
STORIES!

I HEARD ALL  
ABOUT HOW  
YOU WERE  
THE  
GLORIOUS  
HOPE OF  
THE MANGA  
CLUB IN  
YOUR FIRST  
YEAR.



I HAD JUST GOT INTO HIGH SCHOOL, AND I WANTED TO TRY TO VENTURE OUT OF MY COMFORT ZONE, SO I MADE A SMALL MISTAKE IN MY NAIVETY, OR SOMETHING LIKE THAT.

I ONLY DREW IT LIKE THIS BECAUSE KOSUGESAN WAS INTO THAT SORT OF THING!



TH-THAT'S NOT THE CASE AT ALL!

I DON'T THINK THAT YOU COULD DRAW IT THIS WELL IF YOU DIDN'T LIKE IT.

ANYWAY, THIS ISN'T ACTUALLY MY PREFERENCE! YOU HAVE TO BELIEVE ME, FUTABA-CHAN!



ALSO, IF YOU CAN HELP I WANT TO PREVENT HER FROM COMING INTO CONTACT WITH THE MANGA CLUB AS WELL.

WHATEVER YOU DO, PLEASE DON'T TELL YOU-CHAN.



BUT... WELL...

I DON'T UNDERSTAND WHY WOULD YOU GO THAT FAR?



FUTABA-CHAN!!

Y-YEAH?







FUTABA-  
CHAAA-  
NI?

EEH!?  
WHY  
ME!?

FU-

FU-

WELL,  
IT'S  
LIKE WE  
HAD ANY  
WORK  
TODAY  
ANY-  
WAY...

HUH?



I DON'T  
HAVE  
TIME FOR  
THIS!! I  
HAVE TO  
HURRY...

AH...  
SEMPAI,  
I'M  
COMING  
TOO!



C-CALM  
DOWN  
SEMPAI!  
I DIDN'T  
DO ANYTH-  
ING...

Y-Y-Y-  
YOU  
PROMI-  
SED  
ME!!









...I'M  
SORRY I  
KEPT  
QUIET  
ABOUT IT,  
IZUMI-  
CHAN.

D...  
DOES  
THAT  
MEAN...



!?

THERE  
WAS A LOT  
OF  
CHAPTERS  
THAT I  
HADN'T  
READ YET  
AS WELL.



I  
PRETEN-  
DED  
NOT TO  
NOTICE.

BUT WHEN I  
HEARD THAT  
FUTABA-CHAN  
KNEW... I  
THOUGHT THAT  
IT WAS TIME  
TO DROP THE  
ACT.



THE  
DESIGN  
HAD BEEN  
CHANGED,  
BUT EVEN  
FROM A  
GLANCE... I  
COULD  
TELL...

THERE USED TO  
BE AN  
EXTREMELY  
BELLER APPEAR  
IN THE  
FIGHTING  
BANDS CLUB,  
WHO WAS EVEN  
TALKED ABOUT  
IN THE JEDDLE-  
SCHOOL  
DIVISION.



THE  
GALACTIC



WAVE



HU-  
H!?

IT WAS ONLY  
BECAUSE  
CHISATO-  
CHAN  
PERSISTED  
IN FORCING  
ME TO.



Y-...  
YOU'RE  
WRONG,  
YOU-  
CHAN!!

IT'S TRUE  
THAT I  
DREW  
THOSE...  
HOWEVER,



BUT I  
STILL  
DON'T  
LIKE  
IT!!

ARE YOU  
STILL  
TRYING TO  
SAY THAT  
YOU DON'T  
LIKE  
DRAWING  
THIS SORT  
OF THING?



WHEN I  
WAS  
DRAWING...  
IT WAS  
ACTUALLY  
A LOT OF  
FUN.

...I'M  
SORRY



GONE  
DOWN...  
THIS  
PATH...

IF I HADN'T  
LET YOU  
INFLUENCE  
ME,  
CHISATO-  
CHAN, I  
WOULDN'T  
HAVE...



STAY

AND  
AND



I DON'T  
WANT  
YOU TO  
HAVE TO  
HOLD  
BACK,

POD  
BY  
BASE

I WANT YOU  
TO SAY THAT  
YOU LIKE  
WHAT YOU  
LIKE,  
IZUMI-  
CHAN.

YOU-  
CHAN



THAT'S  
AWFULLY RUDE  
OF YOU TO SAY. I  
WAS JUST  
TRYING TO KILL  
TWO BIRDS  
WITH ONE  
STONE.

NOT  
TALKING  
TOO  
FAST

ALSO  
IF YOU WERE  
JUST USING  
YOU-CHAN'D  
PULL ME BACK  
AND YOUR  
CLUB

IT'S



ONE-  
CHEATED-  
CHAN



IF IT'S  
YOU,  
I'M  
SURE  
IT'LL  
BE FINE

I HAVEN'T  
DOWN FOR A  
WHILE, SO I  
DON'T KNOW  
IF I CAN DO  
IT AS WELL  
AS BEFORE.  
BUT...

PU  
PU-

WAS NOT  
THINKING THAT  
YOU WOULDN'T  
ALWAYS BE

WELL

IT WAS ALSO  
DECIDED THAT IRUKE-  
SEMPAI WOULD  
OCCASIONALLY DRAW  
FOR THE MANGA  
CLUB, ON THE  
CONDITION THAT SHE  
REMAINS ANONYMOUS.

YOU-  
CAN  
BECOME A  
GUEST OF  
THE  
MANGA  
CLUB.

AND  
SO,  
THROUGH  
VARIOUS  
EVENTS,

AH, PLEASE KEEP  
THIS A SECRET FROM  
THE PRESIDENT AND  
THE OTHERS, BY THE  
WAY.

IF THEY SOMEHOW  
FOUND OUT, I'M SURE  
THAT THEY WOULD SAY  
SOMETHING.

...IS  
DRAWING  
MANGA  
REALLY  
THAT  
DIRTY?

AFTER HAVING  
MY HANDS  
DIRTIED ONCE,  
I CAN HARDLY  
EXPECT TO GO  
BACK TO BEING  
A RESPECTABLE  
PERSON  
AGAIN, CAN I?

OH  
NO...

...THE  
PREZ  
TOLD ME  
ABOUT  
IT TOO.

HEH  
HEH  
I  
WON'T  
REVEAL  
THIS.

IN  
THE  
MEAN  
TIME...

YEAH  
YOU  
DREW  
PRETTY  
WELL.

I'VE  
KNOWN  
ABOUT  
IT  
SINCE  
WAY  
BACK.

HUHH?

口癖お姫様  
~Smile~

# HIKIKOMORI HONYAKU

<http://gumislife.wix.com/hikikomorihonyaku>  
gumislife@gmail.com

## CREDITS

GUMI IS LIFE: TRANSLATION, REDRAWS,  
TYPESETTING, QUALITY CHECKING.

ANON: RAWS



## AFTERWARD:

HIYA GALS, GUMI HERE!

—I DON'T HAVE MUCH TO SAY HERE THIS TIME, BUT SORRY THAT THIS CHAPTER TOOK SO LONG. ALSO, I SPENT SO LONG TRANSLATING THIS CHAPTER THAT I REALLY STARTED TAKING IZUMI AND YOUN'S PROBLEMS VERY SERIOUSLY.

—I GOTTA CUT THAT CRAP OUT!

BY THE WAY "YOU" IS PRONOUNCED AS "YO" WITH A LITTLE EXTRA "O" AT THE END. FOR CONSISTENCY'S SAKE, I KEPT IT THE SAME AS HOROBI NO MICHU'S WAY OF WRITING, BUT IT GETS A LITTLE CONFUSING UPON READING. SOMETIMES IT SOUNDS LIKE "YOU, SEMPAI!", WHICH IS JUST A LITTLE DISRESPECTFUL OF POOR OL' SEMPAI.

WELL, I'LL SEE YOU FO' NEXT RELEASE.

GUMI IS LIFE